

УДК 81

## К вопросу о полисемантизме соматической лексики в дигорском варианте осетинского языка

Цаллагова И.Н.

*Северо-Осетинский институт гуманитарных и социальных исследований  
им. В.И. Абаева – филиал ФГБУН Федерального научного центра «Владикавказский научный  
центр Российской академии наук»*

Соматическая лексика относится в основной словарный фонд осетинского языка, отличается устойчивостью и повышенным словообразовательным потенциалом. В осетинском языке данный пласт лексики малоизучен, а имеющиеся работы имеют фрагментарный характер. Данная статья посвящена одному из важнейших аспектов в лингвистике – полисемии, которая особенно ярко представлена именно в соматизмах. Одним из самых многозначных слов в осетинском языке является соматическая лексема *сæр* / голова. В статье определены все значения данного слова, как основные (первичные), так и неосновные (вторичные). В исследовании выявлены семы, которые включает в свою смысловую структуру данная лексема, а так же проведен компонентный анализ ее значений.

**Ключевые слова:** дигорский вариант осетинского языка, лексика, соматизмы, семантика, полисемантизм, первичные и вторичные значения

Основная часть соматических лексем современного осетинского языка является по происхождению иранской, что служит лишним подтверждением того факта, что это наиболее древний и устойчивый слой лексики. Примечательно, что понятия «рука», «нога», «рот» в осетинском языке имеют наряду с иранскими наименованиями (*арм, фад, ком*) параллельный ряд неиранских, идущих из кавказского субстрата (*къах, къух /къох, дзых / цъух*). В обыденной речи наиболее употребительны кавказские формы, однако в сложных словах и сочетаниях чаще встречаются иранские формы, например, *арм – æрходтæ* (*æрм + ходтæ*) букв. шапки для рук; *æрдзæф* (*æрм+дзæф*) букв. ладоней удар; отбивание такта при танце; *æрмахур / къохахур* – прирученный, *æгомук* – безголовый, немой; *комикъолаæ* – букв. стенка рта; внутренняя часть щеки; *цæсгом* (*цæст + ком*) – букв. глаз рот; лицо; *коммæ кæсун* – букв. смотреть в рот; слушаться; *фадигъолаæ* – букв. альчик стопы; шиколотка; *фаднез* – болезнь ног; *фадат* – букв. место для ноги; возможность и т.д. Исходя из вышесказанного, можно утверждать, что соматизмы являются неотъемлемой частью базового лексического фонда осетинского языка и отличается особой константностью и повышенным словообразовательным потенциалом [7].

Иранский лексический фонд лучше представлен в лексемах, относящихся к терминам родства, скотоводства и военного дела [2; 5].

В осетинском языке данный пласт лексики недостаточно исследован, а имеющиеся исследования не имеют комплексный характер. Данная статья посвящена такому значимому аспекту в лингвистике, как полисемия, которая особенно ярко представлена в исследуемой лексике.

Материалом для исследования послужили языковые данные, собранный методом сплошной выборки из всех доступных на сегодняшний день словарей, а также из наших собственных наблюдений [1].

Полисемия является естественным фактором абсолютно для всех языков. Вследствие того, что разум человека может хранить значительный объём информации, сознание сохраняет разные значения полисеманта [4, с. 5].

Исследование многозначности слова дает возможность определить как основные (первичные), так и неосновные (вторичные) значения. Основные значения более употребительны и менее зависимы от контекста, неосновные же наоборот, менее употребительны и практически всегда связаны с контекстом [3, с. 246].

Еще одним типом характеристик значений слов является противопоставление свободных и связанных. Свободные значения проявляются в самых разнообразных контекстах, а связанные привязаны к контексту.

Существование у слова прямых и переносных значений является проявлением многозначности. В момент своего появления слово имеет только одно значение. В ходе дальнейшего развития у слова появляются переносные значения. Мотивацией переноса значения на другие предметы и явления является их смежность или сходство. Следствием этого становится взаимосвязь значений полисеманта.

Переносное значение может быть метафорическим и метонимическим. [6].

Еще одним видом характеристик значений слов является их отнесенность к нейтральным или стилистически-маркированным. Значения слов, без дополнительных эмоциональных смыслов, являются нейтральными, значения же в которых они имеют место быть, стилистически маркированы.

Описанные характеристики значений слов довольно многочисленны и разнообразны, что даёт возможность создания основательной базы для анализа полисемантизма конкретных лексем. Компонентный анализ многозначного слова, предполагает определение следующих характеристик: 1) основное / неосновное; 2) свободное / связанное; 3) прямое / переносное; 4) нейтральное / стилистически-маркированное.

В качестве примера, мы проведем компонентный анализ соматизма *сæр* / голова.

Соматизм *сæр* / голова является одним из самых многозначных. Его анализ показал, что он включает в свою смысловую структуру такие семы, как: 1) думать, размышлять, мозг; 2) главный; 3) круглая форма; 4) верхняя, расположенная наверху (часть); 5) начало чего-либо.

Таким образом, соматизм *сæр* / голова в осетинском языке (в обоих его вариантах) имеет следующие значения:

1. Часть тела животного и человека, в которой находится мозг, органы зрения, вкуса, обоняния, слуха и рот (*мæ сæр рессуй* / у меня болит голова; *йæ*

*сæрæй йеу гъун дæр куд нæ фæгъгъæуа* / пусть с его головы даже волос не упадет; *уæйугбæл авд сæри адтæй* / у великана семь голов было и т.д.);

2. Верх, верхняя часть чего-либо (*къæдзæхи сæр* / вершина скалы; *æхсири сæртæ* / сливки, букв. верхушки молока и т.д.);

3. Человеческий ум, рассудок (*сæргин адæймаг* / букв. головастый, умный; *уæззау сæр адæймаг* / букв. человек с тяжелой головой, степенный, вдумчивый человек; *рæуæг сæр адæймаг* / букв. человек с легкой головой, перен. легкомысленный человек);

4. Личность (*нæ сæртæ нæ барæ нæбал æнцæ* / букв. наши головы не принадлежат уже нам; мы сами себе уже не принадлежим; *мæхе сæр дæу хузæн нæ уарзтон* / даже свою голову (самого себя) я не любил так как тебя; *мæ сæрбæл кæрæдзей рамардтонцæ* / убили друг друга ради меня и т.д.);

5. Начало чего-либо (*дони сæр* / исток реки; *хабæрттæ сæрæй кæронмæ ракодта* / рассказал все новости сначала до конца; *радзурди сæр* / начало рассказа и т.д.);

6. Крышка, крыша (покрытие) (*хæдзари сæр* / крыша дома; *аги сæр* / крышка казана; *кири сæр* / крышка сундука и т.д.).

7. Причина (*хили сæр* / причина ссоры, драки и т.д.);

8. Единица счета скота, животных (*дæс сæри скъæти* / десять голов в хлеву и т.д.).

9. Пищевой продукт в форме круга (*цигъди сæр* / головка сыра; *къабускайы сæр* / качан капусты и т.д.).

Так же слово *сæр* выступает в осетинском языке в функции послелого «на», «над», «поверху», «через» (*мæргътæ сæрти тæхунцæ* / птицы летят поверху; *дони сæрти хед* / мост через реку и т.д.)

Основным значением в данной семантической парадигме слова *сæр* / голова в дигорском варианте осетинского языка выступает значение «Часть тела животного и человека, в которой находится мозг, органы зрения, вкуса, обоняния, слуха и рот». Остальные значения являются неосновными, однако они связаны с основным значением, имея общие семантические признаки. Значение «человеческий ум, рассудок», связано с основным значением, семой «мозг». Кроме того, все значения имеют общую сему «верхняя часть».

Значения «верхняя часть тела человека», «часть тела животного и человека, в которой находится мозг, органы зрения, вкуса, обоняния, слуха и рот», «личность» являются свободными, так как они не требуют определенной сочетаемости, контекста. Остальные значения относятся к связанным, так как имеют необходимость в наличии типового контекста. Так, значение «человеческий ум, рассудок» требует обязательного присутствия характеризующего слова, роль которого чаще выполняет прилагательное (*уæззау сæр адæймаг* / букв. человек с тяжелой головой, степенный, вдумчивый человек; *рæуæг сæр адæймаг* / букв. человек с легкой головой, перен. легкомысленный человек). Значение «крышка» чаще всего употребляется в контексте определяющего слова в виде

существительного в форме родительного падежа (*хæдзари сæр* / крыша дома; *аги сæр* / крышка котла, казана; *кири сæр* / крышка сундука и т.д.).

Основные значения всегда являются прямыми, а неосновные могут быть как прямыми, так и переносными. За исключением первого основного значения, все остальные значения имеют переносный характер, но степень и форма переносности у них различна.

С точки зрения нейтральности и стилистической маркированности, все значения слова *сæр* / *голова* в осетинском языке имеют нейтральный характер.

Как мы видим, в основе многозначности лексемы *сæр* / *голова* лежит разнообразный план содержания. Об этом говорит и тот факт, что соматизм *сæр* / *голова* входит во множество идиоматических сочетаний и фразеологизмов, которые часто не поддаются точному переводу.

*Æ сæр ин радаста* / букв. побрил ему голову (сильно отругал); *мæ сæр мæбæл куройни зилд кæнуй* / букв. моя голова крутится на мне словно мельница (говорят о ситуации, когда много дел, проблем); *сæрмае хæссун* / букв. нести к голове (считать для себя подобающим, достойным, не унижительным, не брезгать, мириться), *æ сæрбæл сæ систа* / букв. поднял их на голове (говорят в ситуации, когда кто-то кого-то взбудоражил, привел в состояние хаоса) и т.д.

Таким образом, лексема *сæр* / *голова* является одной из самых многозначных в дигорском варианте осетинского языка. Смысловая структура данного слова включает такие семы, как: 1) думать, размышлять, мозг; 2) главный; 3) круглая форма; 4) верхняя, расположенная наверху (часть); 5) начало чего-либо. Компонентный анализ значений описываемой соматической лексемы показал, что новые значения приобретаются им в сочетании с другими словами, однако связь с первичным значением сохраняется. Кроме того, в разных ситуациях актуализируются разные семемы («расположение», «форма»).

## ЛИТЕРАТУРА

1. Абаев В.И. Историко-этимологический словарь осетинского языка. Т. I. М.–Л., 1958. Т. II. Л., 1973. Т. III. Л., 1979. Т. IV. Л., 1989. Указатель. М., 1995.
2. Багаев А.Б. Военное дело Осетии XV–XIX вв. // Диссертация на соискание ученой степени кандидата исторических наук / Северо-Осетинский государственный университет им. К.Л. Хетагурова. – Владикавказ, 2009. – 223 с.
3. Курилович Е. Заметки о значении слова // Очерки по лингвистике. М., 1962. С. 237–250.
4. Мугу Р.Ю. Полисемантизм соматической лексики (на материале русского и немецкого языков): Автореф. дис. ... канд. филол. наук / Адыг. гос. ун-т. – Майкоп, 2003. – 24 с.
1. Осетины / Отв. ред. З.Б. Цаллагова, Л.А. Чибиров. М.: Наука, 2012. 605 с.
2. Фокина А.А. Роль соматических компонентов голова / вуй / head в формировании тематических групп фразеологических единиц (на материале русского, марийского и английского языков) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Томбов: Грамота, 2014. № 6 (36): в 2-х ч. Ч. II. С. 195–199.
3. Цаллагова И.Н. Семантическая и денотативная характеристика соматической лексики дигорского варианта осетинского языка // Известия СОИГСИ. Вып. 24 (63). Владикавказ: ИПЦ СОИГСИ, 2017. – С. 82–89.

**REFERENCES (TRANSLITERATED)**

1. Abaev V.I. Historical and etymological dictionary of the Ossetian language. T. I. M.-L., 1958. T. II. L., 1973. T. III. L., 1979. T. IV. L., 1989. Index. M., 1995.
2. Bagaev A.B. Military affairs of Ossetia of the XV-XIX centuries. // Thesis for the degree of Candidate of Historical Sciences / North Ossetian State University. K.L. Khetagurov. - Vladikavkaz, 2009. - 223 p.
3. Kurilovich E. Notes on the meaning of the word // Essays on the linguistics. M., 1962. P. 237-250.
4. Mugu R.Yu. Polysemanticism of somatic vocabulary (on the material of Russian and German languages): Author's abstract. dis. ... cand. philol. Sciences / Adyg. state. un-t. - Maykop, 2003. - 24 p.
5. The Ossetians / Otv. Ed. Z.B. Tsallagova, L.A. Chibirov. M.: Nauka, 2012. 605 p.
6. Fokina A.A. The role of somatic components in the head / head / head in the formation of thematic groups of phraseological units (on the material of Russian, Mari and English languages) // Philological Sciences. Questions of theory and practice. Tombov: The diploma, 2014. № 6 (36): in 2 hours Part II. S. 195-199.
7. Tsallagova I.N. Semantic and denotative characteristics of somatic lexicon of the Digorian version of the Ossetian language // Izvestiya SOIGSI. Issue. 24 (63). Vladikavkaz: CPI SOIGSI, 2017. - P. 82-89.

**ON THE QUESTION OF THE POLYSEMANISM OF SOMATIC LEXIS IN THE DIGORSKY OPTION OF THE OSSETIAN LANGUAGE****Iskra N. Tsallagova***V.I. Abaev North Ossetian Institute for Humanitarian and Social Studies – the Filial of the Vladikavkaz Science Centre of the Russian Academy of Sciences*

Somatic vocabulary belongs to the main vocabulary of the Ossetian language, it is distinguished by its stability and increased derivational potential. In the Ossetian language this layer of vocabulary is not well known, and the available works are of a fragmentary nature. This article is devoted to one of the most important aspects in linguistics - polysemy, which is especially vividly represented in somatisms. One of the most polysemantic words in the Ossetian language is the somatic lexeme *cær* / head. The article defines all the values of the given word, both primary (primary) and non-primary (secondary). The study identified the semes, which includes in its semantic structure of this lexeme, as well as a component analysis of its values.

**Key words:** Digorian variant of Ossetian language, vocabulary, somatisms, semantics, polysemantic, primary and secondary meanings

**Сведения об авторе**

*Цаллагова Искра Нартовна* – старший научный сотрудник, кандидат филологических наук, Северо-Осетинский институт гуманитарных и социальных исследований им. В.И. Абаева – филиал ФГБУН Федерального научного центра «Владикавказский научный центр Российской академии наук», 362040, Российская Федерация, г. Владикавказ, пр. Мира, 10, E-mail: czallagon@mail.ru.

*Iskra N. Tsallagova* - Senior Researcher, Candidate of Philology, V.I. Abaev North Ossetian Institute for Humanitarian and Social Studies – the Filial of the Vladikavkaz Science Centre of the Russian Academy of Sciences, Pr. Mira, 10, Vladikavkaz, RF, 362040, E-mail: czallagon@mail.ru.

**Ссылка для цитирования:**

Цаллагова И.Н. К вопросу о полисемантизме соматической лексики в дигорском варианте осетинского языка // Гуманитарный научный вестник. 2017. №6. С. 30-34. URL: <http://naukavestnik.ru/doc/gv-2017-№6-Tsallagova.pdf>